

Art.Nr.
5904409901
AusgabeNr.
5904409850
Rev.Nr.
14/10/2015



GSE45S

DE	Gartenhäcksler Original-Anleitung
GB	Garden shredder Translation of the original user manual
FR	Broyeur de végétaux Traduction du manuel original

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!























<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværetøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværetøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjujete s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2012/19/EU privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc atļauti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdėbimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværetøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværetøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilísúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2012/19/EU um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>

Fig. 1

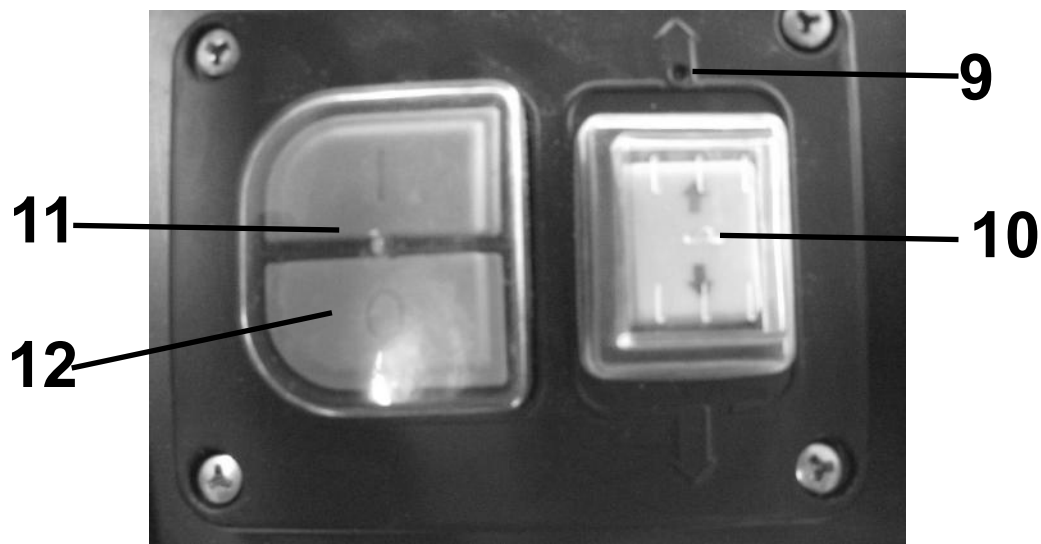
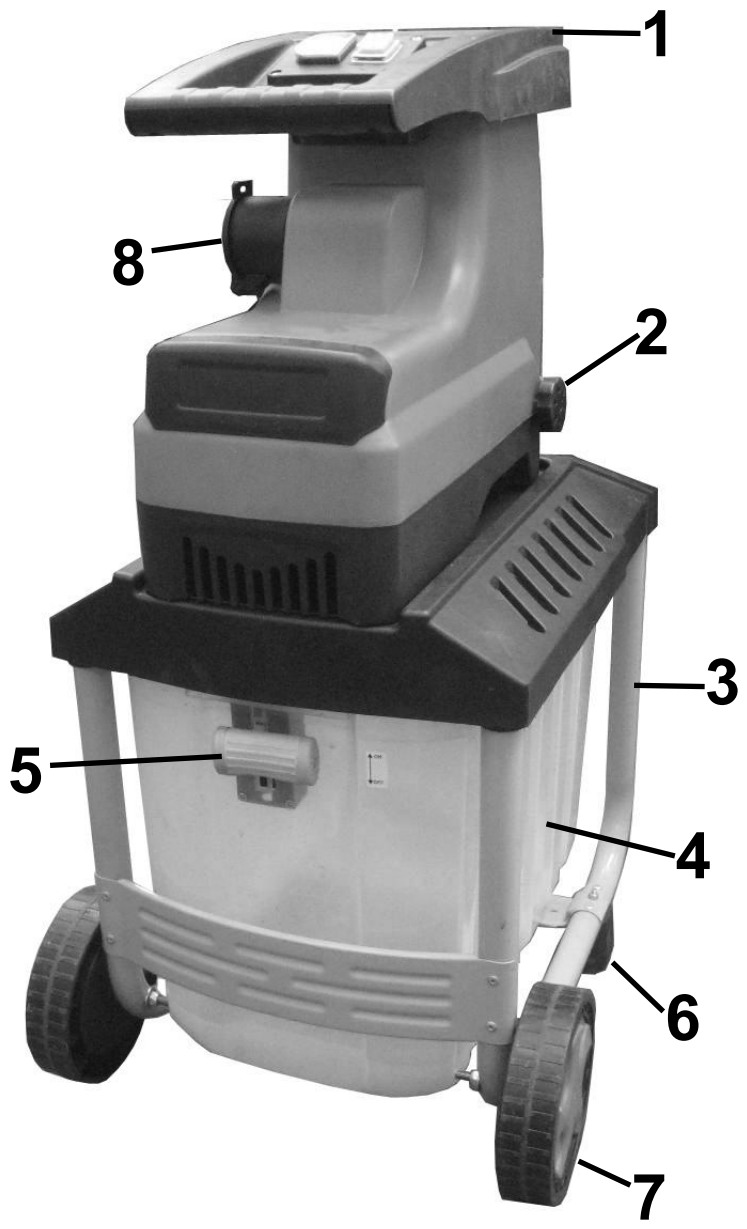


Fig. 2

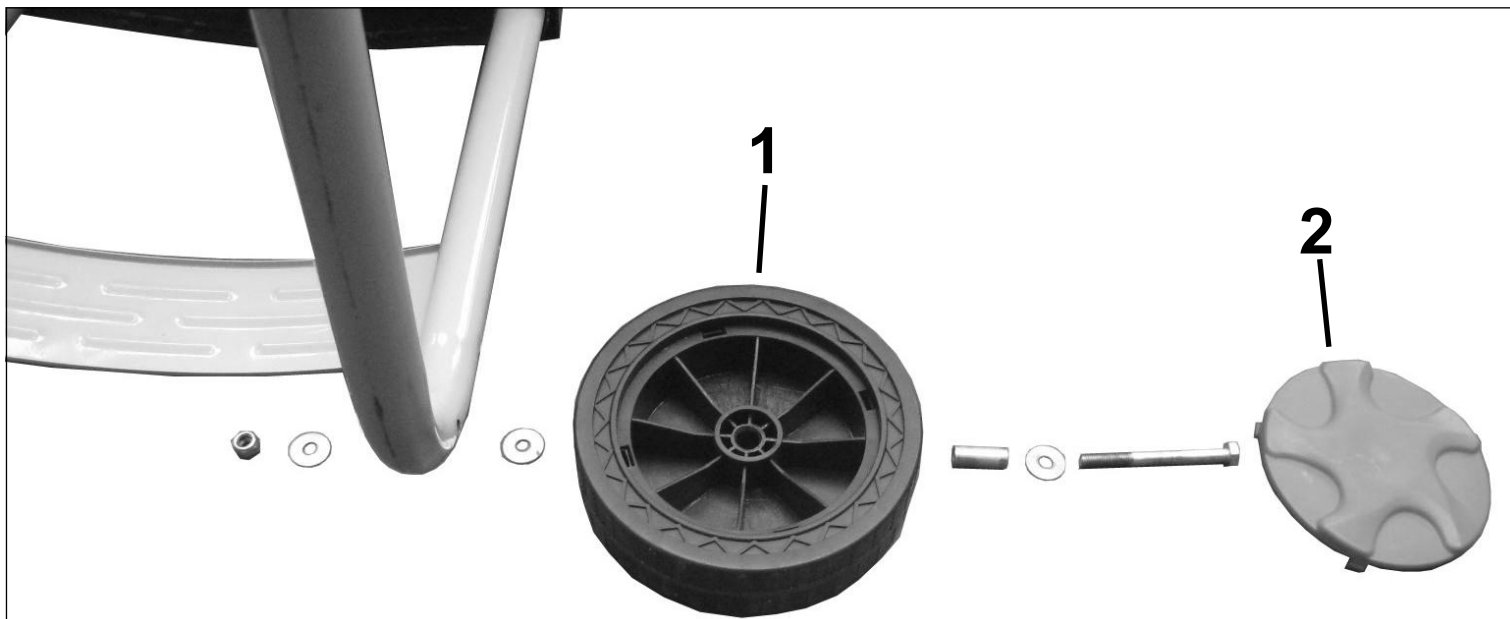


Fig. 3

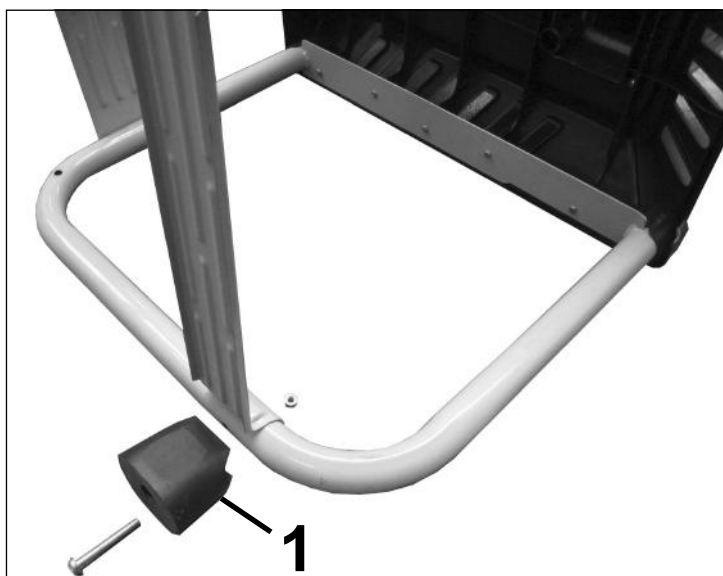


Fig. 4

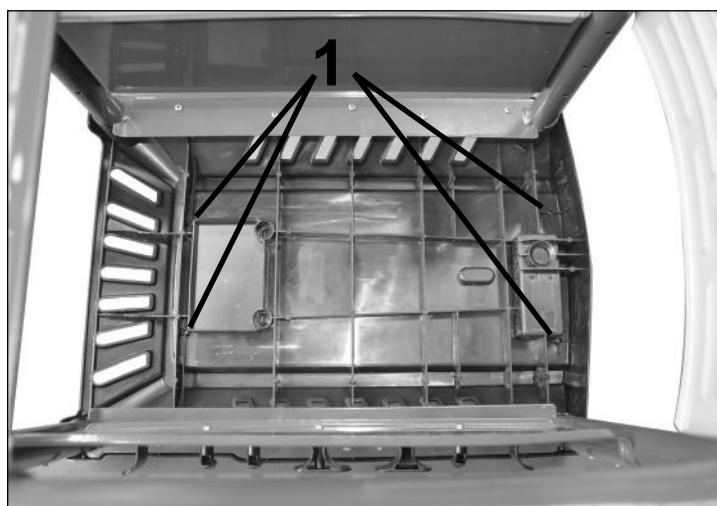
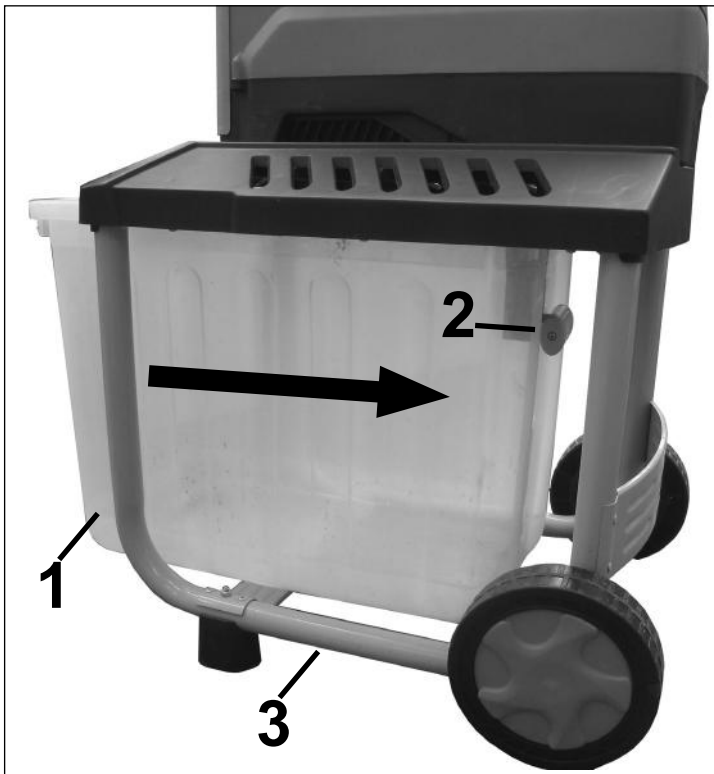


Fig. 5



DE	Gartenhäcksler	6
GB	Garden shredder	11
FR	Broyeur de végétaux	15

Lieferumfang

Montagewerkzeug
Bedienungsanweisung

Technische Daten

Baumaße LxBxH (mm).....	590x480x925
Messerwalze Ø (mm).....	32
Anzahl Messer.....	8
Sammelbehälter Maße LxBxH (mm).....	510x285x420
Sammelbehälter Fassungsvermögen (l).....	60
Transporträder Ø (mm).....	180
Gewicht kg.....	31
Antrieb	
Motor V/Hz.....	230-240/50
Nennaufnahme P1 (W).....	2300
Motordrehzahl max. (1/min).....	2850
Drehzahl Messerwalze (1/min).....	40
Betriebsart.....	S6/40%
Schutzklasse.....	IP 24

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräuschkennwerte

Garantierter Schalleitungspegel LWA	92 dB(A)
Gemessener Schalleitungspegel LWA	89,1 dB(A)
Schalldruckpegel LpA	82,4 dB(A)
Messunsicherheit K	2,42 dB(A)

Hinweis: Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können verwendet werden, um verschiedene Elektrowerkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

Warnung! Abhängig davon, wie Sie das Elektrowerkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Werte von dem angegebenen abweichen.

Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen. Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

DE

Symbolerklärung

	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung durch.
	Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz.
	Schützen Sie die Maschine vor Feuchtigkeit.
	Gefahr - Beim Betrieb der Maschine, können Objekte herausgeschleudert werden.

	Nehmen Sie keine Reinigungs-, Reparatur- und Wartungsarbeiten bei laufender Maschine vor. Ziehen Sie den Netzstecker.
	Halten Sie Personen und Tiere, die nicht mit der Maschine Arbeiten fern.
	Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messerwalze! Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Hinweise

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Sicherheitshinweise ⚠

Allgemein

- Der Häcksler ist nur für den Privaten Gebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.
- Lassen Sie den Häcksler niemals unbeaufsichtigt, wenn dieser ans Netz angeschlossen ist.
- Halten Sie andere Personen und Tiere vom Häcksler fern, wenn dieser in Betrieb ist.
- Stellen Sie sicher, dass keine Kinder mit dem Häcksler arbeiten.
- Verwenden Sie den Häcksler nur für seinen vorgesehenen Zweck.
- Sollten Sie einen defekt an dem Häcksler feststellen, schalten Sie diesen ab und nehmen Sie ihn erst wieder in Betrieb, wenn die Mängel behoben sind.
- Lagern Sie den Häcksler an einem trockenem Ort.

Vor der Inbetriebnahme

- Verwenden Sie den Häcksler nur, wenn dieser korrekt und vollständig montiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Anschlussleitungen und Maschinenbauteile in einwandfreien Zustand befinden.
- Achten Sie auf eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- Stellen Sie sicher, dass keine Personen mit dem Häcksler arbeiten, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind.
- Achten Sie darauf, dass der Häcksler auf ebenen festen Grund steht.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Fremdkörper in der Einfüllöffnung befinden.

Schutzkleidung

- Tragen Sie stets Gehörschutz und Schutzbrille, wenn Sie mit dem Häcksler arbeiten.
- Tragen Sie nur eng anliegende Kleidung.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Inbetriebnahme

- Zerkleinern Sie nur Gartenabfälle, wie Äste und Stauden mit dem Häcksler.
- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper, wie Steine, Glas, Metall, Erde oder Kunststoffe in den Häcksler gelangen. Dies kann zu schweren Schäden am Häcksler führen.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Lehnen Sie sich nicht über den Häcksler.
- Schützen Sie die Anschlusskabel vor Beschädigung durch schwere mechanische Beanspruchung, wie scharfe Kanten, Kontakt mit beweglichen Teilen, ätzenden Flüssigkeiten, usw.
- Greifen Sie nicht in den Einfülltrichter oder den Auswurfschlit,

Verletzungsgefahr durch rotierende Messerwalze!

- Schalten Sie den Häcksler ab, wenn dieser ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Häcksler wenn es regnet.
- Schalten Sie den Häcksler aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie sich vom Gerät entfernen.
- Schalten Sie den Häcksler immer zuerst aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Vorsicht! Die Messerwalze steht nach dem ausschalten nicht sofort still.
- Kippen Sie den Häcksler nicht, wenn dieser in Betrieb oder ans Netz angeschlossen ist.
- Achten Sie darauf, dass der Sammelbehälter nicht überfüllt wird, da dies zu einem Rückschlag des Materials führen kann.
- Schalten Sie den Häcksler ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Häcksler verstopft.

Transport

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Häcksler Transportieren.

Elektrik

- Verwenden Sie nur dreidrigge Verlängerungskabel mit angeschlossenem Schutzleiter.
- Verwenden Sie den Häcksler nur, wenn wenn die Dauerbelastbarkeit des Netzes von mehr als 100 A je Phase hat.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Ausseneinsatz zugelassen sind.

Wartung, Reparatur und Reinigung

- Achten Sie darauf, dass vor allen Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten die Messerwalze stillsteht und der Netzstecker gezogen ist.
- Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie Wartungs-, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- Nehmen Sie keine Änderungen an elektrischen oder mechanischen Bauteilen des Häckslers vor.

Bestimmungsgemäße Verwendung ⚠

- Der Häcksler ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen wie z.B. Hecken- oder Baumschnitt, Äster, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt.
- Der Häcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder Eigentum verantwortlich.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Häcksler führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Restrisiken ⚠

Die Maschine ist nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzung durch zurückschlagende Äste beim Zuführen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm.
- Gefährdung der Gesundheit durch elektrischen Strom, bei Verwen-

dung nicht ordnungsgemäßer Anschlussleitungen.

- Desweiteren können trotz aller Sicherheitsvorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken entstehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“, die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie Bedienanweisung insgesamt beachtet werden.

Ausstattung Fig. 1

1. Einfülltrichter
2. Einstellknopf
3. Untergestell für Sammelbehälter
4. Sammelbehälter
5. Verriegelung
6. Stützfuß
7. Laufrad
8. Netzanschluss
9. Kontrollleuchte
10. Umschalter für Walzendrehrichtung
11. Ein-Schalter
12. Aus-Schalter

Montage

1. Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie die Maschine und alle Zubehörteile heraus.
2. **Laufräder montieren (Fig.2)**
 - Montieren Sie beide Laufräder (1), wie im Bild beschrieben.
 - Klipsen Sie die Radabdeckungen (2) in die Laufräder (1)
3. **Stützfüße montieren (Fig.3)**
 - Montieren Sie beide Stützfüße (1), wie im Bild beschrieben.
4. **Montage Maschinenoberteil auf Untergestell**
 - Stellen sie das Maschinenoberteil umgekehrt mit dem Einfülltrich-

ter (Fig.1, Pos.1) auf den Boden.

- Setzen Sie das Untergestell für den Sammelbehälter (Fig.1, Pos.3) auf das Maschinenoberteil.
- Verschrauben Sie beide Bauteile mit den vier beiliegenden Kreuzschlitzschrauben in den dazu vorgesehenen Löchern (Fig.4, Pos.1).

5. Montage des Sammelbehälters (Fig. 5)

- Stellen Sie die Verriegelung (2) am Sammelbehälter in die unterste Position.
- Schieben Sie den Sammelbehälter (1) ganz in das Untergestell (3).
- Drücken Sie die Verriegelung (2) am Sammelbehälter (1) wieder ganz nach oben.

Inbetriebnahme

Achtung! Der Häcksler lässt sich nur starten, wenn der Sammelbehälter (Fig.1, Pos.4) in das Untergestell (Fig.1, Pos.3) geschoben ist und sich die Verriegelung (Fig.1, Pos.5) in der oberen Stellung befindet.

- **Pos.11 Ein-Schalter:** Durch drücken dieser Taste wird der Häcksler gestartet und die Messerwalze dreht sich im Uhrzeigersinn.
- **Pos.12 Aus-Schalter:** Durch drücken dieser Taste wird der Häcksler gestoppt.

Bedienfeld Fig.1

- **Pos.9 Kontrollleuchte:** Wenn der Häcksler in Betrieb ist, leuchtet die Kontrollleuchte hell. Wenn der Häcksler gestoppt ist, erlischt die LED-Leuchte.
- **Pos.10 Manuelle Umschaltung für Walzendrehrichtung:**
 - Taste „▲“ - Gegen den Uhrzeigersinn: Durch drücken dieser Taste, läufte die Messerwalze gegen den Uhrzeigersinn, dies ist nötig, wenn um eingeklemmtes Häckselgut wieder frei zu bekommen. Diese Funktion ist nur gegeben, wenn der Häcksler schon in Betrieb ist.
 - Taste „▼“ - Im Uhrzeigersinn: Diese Taste ermöglicht das Umschalten der Messerwalze vom Gegen-Uhrzeigersinn wieder zurück in den Uhrzeigersinn.

Automatischer Rücklauf

Bei Überbeanspruchung des Häckslers, z.B durch zu dicke Äste stoppt der Häcksler automatisch und die Messerwalze läuft nach ein paar Sekunden selbstständig gegen den Uhrzeigersinn. Der Häcksler schaltet sich dann nach ein paar Sekunden selbstständig ab.

Arbeiten mit dem Häcksler

Häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und Äste abwechselnd mit Ästen, um ein Verstopfen zu vermeiden.

- Stellen Sie sicher, dass der Sammelbehälter (Fig.1, Pos.4) richtig ins Untergestell (Fig.1, Pos.3) eingeschoben ist und sich die Ver-

- riegelung (**Fig.1, Pos.5**) in der oberen Position befindet.
- Schließen Sie den Häcksler an der Stromversorgung an.
- Setzen Sie den Häcksler mit dem Ein-Schalter (**Fig.1, Pos.11**) in Betrieb.
- Die LED-Kontrolleuchte (**Fig.1, Pos.9**) leuchtet.
- Füllen Sie das Häckselgut in den Einfülltrichter (**Fig.1, Pos.1**) und das Material wird eingezogen.
- **Achtung:** Sollte sich das Häckselgut einklemmen, lassen Sie die Messerwalze mithilfe des Umschalters für die Walzendrehrichtung (**Fig.1, Pos.10**) gegen den Uhrzeigersinn laufen.
- **Lassen Sie den Häcksler das eingebrachte Häckselgut vollständig zerkleinern, bevor Sie neues Häckselgut einbringen.**
- Benutzen Sie nicht ihre Hände um Häckselgut nachzuschieben, benutzen Sie dafür nur spezielle Nachschieber oder anderes Häckselgut
- Schalten Sie den Häcksler nach getaner Arbeit aus und trennen diesen vom Netz.

Entleeren des Sammelbehälters

- Stoppen Sie den Häcksler mithilfe des Aus-Schalters (**Fig.1, Pos.12**).
- Bringen Sie die Verriegelung (**Fig.1, Pos.5**) in die untere Stellung.

- Ziehen Sie den Sammelbehälter (**Fig.1, Pos.4**) heraus und entleeren Sie diesen.
- Setzen Sie den Sammelbehälter (**Fig.1, Pos.4**) wieder ein und schieben die Verriegelung (**Fig.1, Pos.5**) wieder nach oben.

Einstellen des Gegenmessers

Gegenmesser und Messerwalze sind vom Werk optimal justiert. Nur bei Abnutzung ist eine Nachjustierung des Gegenmessers erforderlich. Für einen optimalen Betrieb ist es nötig, dass der Abstand zwischen Gegenmesser und der Messerwalze ca. 0,50 mm beträgt.

- Setzen Sie den Häcksler in Betrieb.
- Drehen sie den Einstellknopf (**Fig.1, Pos.2**) soweit im Uhrzeigersinn, bis leichte Schleifgeräusche hörbar sind.
- Bei einer halben Umdrehung des Einstellknopfs (**Fig.1, Pos.2**) im Uhrzeigersinn wird die Messerwalze um 0,50 mm näher an das Gegenmesser gebracht.

ACHTUNG: Falls das Häckselmesser das Gegenmesser berührt, wird dieses nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst das Gegenmesser vorzeitig verschleißt.

Elektrischer Anschluss ⚠

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnungen auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich**.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 Volt – 50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge mindestens 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen an der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Reinigung, Wartung und Reparatur

- **Reinigungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur bei stillgesetztem Motor und gezogenem Netzstecker erfolgen.**
- **Arbeiten an der elektrischen Anlage, dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft ausgeführt werden.**
- **Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Handschuhe.**
- **Spritzen Sie den Häcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen, wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft nicht an	Sammelbehälter nicht in korrekter Position	Sammelbehälter korrekt einschieben und Verriegelung überprüfen (siehe Inbetriebnahme)
	Motor ist überlastet	Schalten Sie den Häcksler wieder ein (siehe Inbetriebnahme)
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker von Elektrofachmann prüfen lassen (siehe Elektrischer Anschluss)
Gartenabfälle werden nicht eingezogen	Messerwalze läuft gegen den Uhrzeigersinn	Drehrichtung umschalten (siehe Inbetriebnahme)
	Häckselgut ist zu weich	Häckselgut mit speziellen Nachschieber für Häcksler nachschieben
	Messerwalze ist blockiert	Blockierung lösen (siehe Inbetriebnahme)
Häckselgut hängt Kettenförmig aneinander	Gegenmesser nicht richtig eingestellt	Gegenmesser nachstellen (siehe Inbetriebnahme)

Bei Fehlern, die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an den Service der Firma scheppach.

E-Mail: service@scheppach.com

Telefon: 00 49/82 23/ 40 02-99

Delivery contents

Assembly tools
Operating instructions

Technical data

Dimensions LxWxH (mm).....	590x480x925
Blade cylinder Ø (mm).....	32
Number of blades	8
Collection box dimensions LxWxH (mm).....	510x285x420
Collection box capacity (l).....	60
Transport wheels Ø (mm)	180
Weight kg.....	31
Power unit	
Motor V/Hz	230-240/50
Nominal consumption P1 (W).....	2300
Revolutions max. (per min).....	2850
Blade cylinder revolutions max. (per min)	40
Operating type	S6/40%
Protection rating	IP 24

Subject to technical changes!

Noise levels





Guaranteed sound power level LWA	92 dB(A)
Measured sound power level LWA	89,1 dB(A)
Sound pressure level LpA	82,4 dB(A)
Measurement uncertainty K	2,42 dB(A)

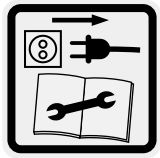
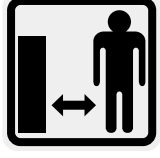

Note: The specified sound levels have been determined using a standardised test procedure and can be used to compare different electronic devices. Furthermore, these values can be used to assess in advance the strain on the user caused by the sound.

Warning! Depending on how you use the power tool, the actual values can vary from those stated. Take measures to protect yourself from

noise. Consider the entire work process, i.e. even times during which the power tool works without load or is switched off. Suitable measures include, amongst others, regular maintenance and care of the power tool and the attachments, regular breaks as well as good planning of the work processes.

Explanation of symbols

	Before initial operation, read the entire operating manual.
	Wear safety goggles and hearing protection.
	Protect the machine from moisture.
	Danger - During the operation of the machine, objects can be ejected.

	Do not carry out cleaning, repair or maintenance work when the machine is running. Disconnect the mains cable.
	Keep animals and people that do not work with the machine away from it.
	Warning! There is a risk of injury from the rotating blade cylinder! Keep hands and feet outside the openings when the machine is running.

General notices

- After unpacking, check all parts for possible damage caused by transportation. In the event of complaints, you must contact the distributor without delay. Claims at a later stage will not be accepted.
- Check that the delivery is complete.
- Before handling the device, make yourself familiar with it by reading the operating instructions.
- For accessories, consumables and spare parts, only ever use original parts. Spare parts are available from your stockist.
- Include our item number, the device model and year of manufacture in your order.

Notes

According to the applicable Product Liability Law, the manufacturer of this device is not liable for damage caused to or by this device in the event of:

- improper handling,
- non-compliance with the operating instructions,
- repairs by third parties who are not authorised specialists,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- use other than for the intended purpose,
- failure of the electrical equipment in the event of non-compliance with electrical instructions.

We recommend:

Before assembling and commissioning the device, read the entire user manual.

This user manual is designed to make it easier for you to get to know your machine and to use it for its intended purpose. The user manual contains important information about how you can work with the machine in a safe, professional and economic way, how you can prevent hazards, save money on repairs, reduce downtimes and increase the reliability and durability of the machine. In addition to the safety instructions in this user manual, you must also, without fail, observe the regulations relevant to your country for the operation of this machine. Store the user manual in a plastic cover close to the machine, protected from dirt and moisture. It must be read and followed carefully by every user before working with the machine. Only those who have been instructed in the machine's use and taught about associated hazards may use it. The minimum age requirement must be complied with.

In this user manual, we have marked sections concerning your safety with this sign: 

Safety notices

General

- The shredder is suited only for private and not for commercial use.
- Never leave the shredder unsupervised when it is connected to the mains.
- Keep other people and animals away from the shredder when it is in use.
- Make sure no children are working with the shredder.
- Use the shredder only for its intended purpose.
- If you notice a fault with the shredder, turn it off and put it back into use only when the problems have been resolved.
- Store the shredder in a dry location.

Before commissioning

- Use the shredder only when it has been assembled correctly and completely.
- Make sure the connection cables and machine components are in a faultless condition.
- Make sure the working environment is well lit.
- Make sure that nobody works with the machine who is not familiar with the user manual.
- Make sure the shredder is positioned on level, solid ground.
- Make sure there are no foreign objects in the feed opening.

Protective clothing

- Always wear hearing protection and safety goggles when working with the shredder.
- Always wear tight clothes.
- Wear safety gloves.

Commissioning

- Only shred garden waste such as branches and shrubs with the shredder.
- Make sure no foreign objects such as stones, glass, metal, earth or plastic get into the shredder. This can lead to severe damage to the shredder.
- Always ensure you are balanced and in a stable position. Do not lean over the shredder.
- Protect the connection cables from damage caused by heavy mechanical load, as well as by sharp edges, contact with moving parts,

corrosive liquids etc.

- Do not put your hands into the feed hopper or the output slot - risk of injury from the rotating blade cylinder!
- Turn the shredder off if it starts to vibrate in an unusual way.
- Do not work with the shredder in the rain.
- Turn the shredder off and disconnect it from the mains before leaving the machine.
- Always turn off the shredder first before disconnecting it from the mains.
- Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Caution! The blade cylinder does not come to an immediate standstill after being turned off.
- Do not tilt the shredder while it is being used or connected to the mains.
- Make sure the collection box is not too full because this can lead to kickback by the material.
- Turn the shredder off and disconnect it from the mains when it becomes blocked.

Transport

- Disconnect the shredder from the mains before transporting it.

Electrics

- Only use three-core extension cables with the protective earth conductor connected.
- Only use the shredder if the durability of the mains has more than 100 A per phase.
- Only use extension leads suitable for outdoor use.

Maintenance, repair and cleaning

- Before all maintenance, repair and cleaning work, make sure that the blade cylinder has come to a standstill and the machine is disconnected from the mains.
- Wear gloves when carrying out maintenance, repair or cleaning work.
- Do not modify the shredder's electrical and mechanical components.

Intended use

- The shredder has been designed to shred fibrous or woody garden waste such as hedge trimmings and tree prunings, branches, bark or pine cones.

- Do not fill the shredder with stones, glass, metal, bones, plastic or textile waste.
- The operator or user is responsible for accidents or risks to other

- people or their property.
- Any use other than that expressly permitted in this user manual, can lead to damage to the shredder and represent a serious hazard to the

- user.
- The manufacturer is not liable for damage caused by unintended use or incorrect operation.

Residual risks

The machine has been built according to the latest technology and recognised safety rules. However, there is still a chance of residual risks whilst working.

- Injury from recoiling branches when feeding the hopper
- Health risk from noise
- Endangering health from electricity, when using inappropriate

connecting cables

- Additionally, despite all the safety provisions, residual risks can occur which are not obvious.

Residual risks can be minimised by complying with the “Safety notices” and the “Intended use” as well as operating instructions overall.

Equipment Fig. 1

- Feed hopper
- Adjustment wheel
- Frame for collection box
- Collection box
- Locking device
- Leg support
- Wheel
- Power supply
- Warning light
- Switch to change rotational direction of the cylinder
- On switch
- Off switch

Assembly

- Open the box and remove the machine and all accessories.
- Assembling the wheels (Fig.2)**
 - Assemble both wheels (1), as shown in the image.
 - Clip the wheel covers (2) into the wheels (1).
- Assembling the leg support (Fig.3)**
 - Assemble both leg supports (1), as shown in the image.
- Connecting the upper part of the machine with the frame**
 - Place the upper part of the machine on the ground with the feed

hopper (Fig.1, No.1) upside down.

- Place the frame for the collection box (Fig.1, No.3) on the upper part of the machine.
- Bolt together both components using the four cross-head screws provided in the holes intended for this (Fig.4, No.1).

5. Positioning the collection box (Fig. 5)

- Set the locking device (2) on the collection box to the lowest position.
- Completely push the collection box (1) into the frame (3).
- Push the locking device (2) on the collection box (1) all the way to the top again.

Commissioning

Warning! The shredder can only be started if the collection box (Fig.1, No.4) has been pushed into the frame (Fig.1, No.3) and the locking device (Fig.1, No.5) is in the upper position.

Control panel Fig.1

- No.9 Warning light:** When the shredder is in use, the warning light shines brightly. When the shredder has been stopped, the LED lamp goes off.
- No.10 Manual change of rotational cylinder direction:**
 - Button „▲“ - anti-clockwise: When this button is pressed, the blade cylinder rotates anti-clockwise. This is necessary when jammed shredding material needs to be freed. This function is only available when the shredder is in operation.
 - Button „▲“ - clockwise: This button switches the direction of the blade cylinder from anti-clockwise back to clockwise.
- No.11 On switch:** Pressing this button starts the shredder and the blade cylinder rotates clockwise.
- No.12 Off switch:** Pressing this button stops the shredder.

Automatic reverse

If the shredder is overloaded, e.g. if branches are too big, the shredder stops automatically and the blade cylinder rotates anti-clockwise independently for a few seconds. The shredder then turns itself off after a few seconds.

Working with the shredder

Alternating with branches, shred withered garden waste and branches that have been stored several days to prevent the shredder from becoming blocked.

- Make sure the collection box (Fig.1, No.4) is pushed into the frame (Fig.1, No.3) correctly and the locking device (Fig.1, No.5) is in the upper position.
- Connect the shredder to the power supply.
- Turn the shredder on by using the on switch (Fig.1, No.11).
- The LED warning lamp (Fig.1, No.9) comes on.
- Fill shredding material into the feed hopper (Fig.1, No.1) and it will be drawn in.
- Caution:** If the shredding material becomes jammed, use the switch to change the rotational direction of the cylinder (Fig.1, No.10) so it runs anti-clockwise.
- Make sure the shredder has completely shredded the input material before adding new.**
- Do not use your hands to push in more shredding material. Use the special pushing device or other shredding material.
- When you have finished working with the shredder, turn it off and disconnect it from the mains.

Emptying the collection box

- Stop the shredder using the off button (Fig.1, No.12).

- Set the locking device (Fig.1, No.5) to the lowest position.
- Pull out the collection box (Fig.1, No.4) and empty it.
- Re-insert the collection box (Fig.1, No.4) and push the locking device (Fig.1, No.5) up again.

Setting the counter blade

The counter blade and the blade cylinder have been ideally adjusted by the manufacturer. Re-adjusting the counter blade is only required if it becomes worn. For maximum performance, it is necessary that the distance between the counter blade and blade cylinder is about 0.50 mm.

- Turn the shredder on.
- Turn the adjustment wheel (Fig.1, No.2) clockwise until you can hear slight grinding sounds.
- When turning the adjustment wheel (Fig.1, No.2) clockwise by half a turn, the blade cylinder is positioned closer to the counter blade by 0.50 mm.

WARNING: If the shredder blade touches the counter blade, it will be trimmed and small pieces of swarf may fall out of the ejection opening. This is not an error, but it has to be re-adjusted to the required degree because otherwise the counter blade will wear too early.

Electric connection

The installed electric motor is connected and operational. The connection complies with relevant VDE and DIN stipulations. The customer's mains connection as well as the extension lead used must comply with these provisions.

Hazardous electric connections

Insulation damage often occurs on electric connections.

Causes include:

- Pressure marks when connections are guided through windows and doors
- Kinks due to inappropriate attachment or guidance of the connection
- Cuts when the connection is run over
- Insulation damage when being pulled out of the wall socket
- Tears from ageing insulation

Such hazardous electric connections must not be used and are **dangerous to life** due to the insulation damage.

Regularly check electric connections for damage. Make sure the connection is not connected to the mains when checking. Electric

connections must comply with relevant VDE and DIN stipulations. Only use connections marked H 07 RN. Printing the type designation on the connection is the law.

AC motor

- The power voltage has to be 230 Volt – 50 Hz.
- Extension leads up to 25 m in length must have a cross section of 1.5 mm², and at more than 25 m length, it has to be at least 2.5 mm².
- The mains connection is protected against short circuit with a 16 A slow fuse.

Connections and repairs to the electrical equipment may only be carried out by a trained electrician.

If there are any questions, please provide the following data:

- Motor's type of power
- Data from the machine's type plate

When sending back the motor, always send the entire motor unit with switch.

Follow the safety notices!

Cleaning, maintenance and repair

- **Cleaning, maintenance and repair work may only be carried out when the motor has been turned off and the machine has been disconnected from the mains.**
- **Work on the electrical equipment, may only be carried out by trained electricians.**
- **Wear gloves when handling the cylinder blade.**
- **Do not spray the shredder with water. Risk of electric shock.**
- Always keep the machine, the wheels and the ventilation opening clean. When cleaning, use a brush or a cloth, but not detergents or solvents.
- Before every use, check the machine, and particularly safety devices, for damage such as loose, worn or damaged parts. Check that all

nuts, bolts and screws are tight.

- Check covers and safety devices for damage and correct positioning. Replace if required.
- Store the machine in a dry location and beyond the reach of children.

GB

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Motor does not start.	Collection box not in correct position	Insert the collection box correctly and check the locking device (see Commissioning).
	Motor is overloaded.	Turn the shredder on again (see Commissioning).
	No electricity	Have the socket, cable, lead and plug checked by a trained electrician (see Electric connection).
Garden waste is not drawn in.	Blade cylinder rotates anti-clockwise.	Change the rotational direction (see Commissioning).
	Shredding material is too soft.	Push shredding material with special pushing device for shredder.
	Blade cylinder has become blocked.	Remove blockage (see Commissioning).
Shredding material is tangled.	Counter blade is not set correctly.	Re-adjust counter blade (see Commissioning).

Bei Fehlern, die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an den Service der Firma scheppach.

E-Mail: service@scheppach.com

Telefon: 00 49/82 23/ 40 02-99

Contenu de l'emballage

Outil de montage
Manuel d'utilisation

Caractéristiques techniques

Dimensions Lxlxh (mm).....	590x480x925
Arbre porte-lames Ø (mm).....	32
Nombre de lames.....	8
Dimensions du réservoir-collecteur Lxlxh (mm).....	510x285x420
Volume du réservoir-collecteur (l).....	60
Roues de transport Ø (mm).....	180
Poids kg.....	31
Entraînement	
Moteur V/Hz	230-240/50
Puissance absorbée nominale P1 (W).....	2300
Vitesse du moteur (tr/mn).....	2850
Vitesse de l'arbre porte-lames (tr/mn).....	40
Mode de fonctionnement.....	S6/40%
Indice de protection	IP 24

Sous réserve de modifications techniques !

Valeurs caractéristiques de bruit


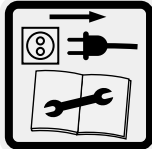



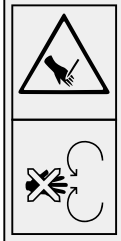

Niveau de puissance acoustique LWA garanti	92 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA mesuré	89,1 dB(A)
Niveau de pression acoustique LpA	82,4 dB(A)
Incertitude de mesure K	2,42 dB(A)

Remarque : les niveaux de bruit spécifiés ont été déterminés par une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisés pour comparer différents outils électriques. En outre, ces valeurs peuvent être utilisées pour estimer l'exposition de l'utilisateur au bruit à l'avance.

Avertissement ! Les valeurs réelles peuvent s'écarter des valeurs indiquées en fonction de l'utilisation de l'outil électrique. Prendre des

mesures de protection contre les nuisances sonores. Prendre en compte l'ensemble du processus de travail, y compris les moments où l'outil électrique fonctionne sans charge ou est hors tension. Les mesures appropriées comprennent la maintenance et l'entretien réguliers de l'outil électrique et des outils d'insertion, des pauses régulières et une bonne planification des processus de travail.

Explication des symboles

	Lisez le manuel d'utilisation dans son intégralité avant la mise en service de l'appareil.		N'effectuez aucun nettoyage, aucune réparation et aucun entretien lorsque la machine est en marche. Débranchez toujours la fiche d'alimentation.
	Portez des protections oculaires et auditives.		Tenez les personnes qui ne travaillent pas avec la machine, ainsi que les animaux éloignés de la machine.
	Protégez la machine contre l'humidité.		Attention ! Risque de blessures par le tambour de coupe ! Tenez les mains et les pieds à distance des orifices lorsque la machine est en marche.
	Attention - Des objets peuvent être catapultés lors de l'utilisation de la machine.		

Remarques générales

- ors du déballage, vérifiez toutes les pièces quant à d'éventuels dommages occasionnés lors du transport. En cas de réclamations, le transporteur doit en être immédiatement avisé. En cas de réclamations, le transporteur doit en être immédiatement avisé. Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifiez que la livraison est bien complète.
- Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec le manuel d'utilisation.
- Utilisez seulement des pièces d'origine pour les accessoires, les pièces d'usure et les pièces de rechange. Les pièces de rechange sont disponibles chez votre revendeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez les numéros de produits ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

Remarque

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas responsable pour tous dommages à cet appareil ou tous dommages résultant de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

Mauvaise manipulation,

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformi-

té avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel est conçu pour faciliter vos premiers pas avec l'appareil et pour vous permettre d'en exploiter toutes les fonctionnalités dans le cadre des utilisations spécifiées.

Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, et enfin comment augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des réglementations de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique, pour le protéger de la saleté et de l'humidité, près de la machine. Chaque utilisateur doit lire et respecter soigneusement le manuel d'utilisation avant de commencer à travailler.

Une seule personne à la fois est autorisée à travailler avec la machine ; elle doit être formée à l'utilisation de la machine et informée des risques qu'elle encourt. L'âge minimal requis doit être respecté.

Dans ce manuel d'utilisation, nous avons repéré les parties relatives à votre sécurité avec ce signe : ⚠

Consignes de sécurité ⚠

Généralités

- Le broyeur est conçu uniquement pour une utilisation privée et non pour une utilisation commerciale.
- Ne laissez jamais le broyeur sans surveillance si celui-ci est raccordé à la prise murale.
- Tenez les autres personnes et les animaux éloignés du broyeur lorsque celui-ci est en marche.
- Assurez-vous qu'aucun enfant ne travaille avec le broyeur.
- Utilisez le broyeur uniquement aux fins prévues.
- Si vous constatez un défaut sur le broyeur, éteignez-le et rallumez-le uniquement lorsque le défaut a été éliminé.
- Conservez le broyeur dans un endroit sec.

Avant la mise en service

- Utilisez le broyeur uniquement lorsque celui-ci est correctement et complètement assemblé.
- Assurez-vous que tous les câbles d'alimentation et les composants de la machine sont en bon état.
- Veillez à un bon éclairage de la zone de travail.
- Assurez-vous qu'aucune personne ne travaille avec le broyeur, si celle-ci n'a pas lu et compris le manuel d'utilisation dans son intégralité.
- Veillez à ce que le broyeur soit installé sur une surface plane et ferme.
- Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne se trouve dans l'orifice de remplissage.

Vêtement de protection

- Portez toujours des protections auditives et oculaires lorsque vous travaillez avec le broyeur.
- Portez uniquement des vêtements moulants.
- Portez des gants de protection.

Mise en service

- Broyez uniquement les déchets de jardin tels que les branches et les arbrisseaux avec le broyeur.
- Assurez-vous qu'aucun corps étranger comme les pierres, le verre, le métal, la terre ou les matières plastiques ne pénètre dans le broyeur. Cela pourrait sérieusement endommager le broyeur.
- Veillez toujours à être en équilibre et à avoir une position ferme sur le sol. Ne vous penchez pas au-dessus du broyeur.
- Protégez les câbles d'alimentation contre les dommages causés par

de fortes sollicitations mécaniques telles que des arêtes vives, le contact avec les pièces en mouvement, les liquides caustiques, etc.

- Ne touchez pas la trémie de remplissage, ni la fente d'éjection, risque de blessures par le tambour de coupe !
- Eteignez le broyeur s'il commence à vibrer de façon inhabituelle.
- Ne travaillez pas avec le broyeur sous la pluie.
- Eteignez le broyeur et débranchez-le de la prise de courant avant de vous en éloigner.
- Eteignez toujours le broyeur avant de débrancher la fiche d'alimentation.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le broyeur de la prise électrique.
- Attention ! L'arbre porte-lames ne s'immobilise pas immédiatement à l'arrêt de la machine.
- Ne faites pas basculer le broyeur lorsque celui-ci est en marche ou raccordé à la prise de courant.
- Veillez à ce que le réservoir-collecteur ne soit pas trop plein, car cela pourrait causer un saut du matériel.
- Eteignez le broyeur et débranchez la fiche d'alimentation si le broyeur est bouché.

Transport

- Débranchez la fiche d'alimentation avant de transporter le broyeur.

Circuit électrique

- Utilisez uniquement des rallonges à trois fils avec un connecteur de protection raccordé.
- Utilisez uniquement le broyeur si la charge admissible permanente du réseau est supérieure à 100 A par phase.
- Utilisez uniquement des rallonges homologuées pour l'utilisation à l'extérieur.

Entretien, réparation et nettoyage

- Avant les travaux d'entretien, de réparation et de nettoyage, veillez à ce que l'arbre porte-lames se soit immobilisé et que la fiche d'alimentation soit débranchée.
- Portez des gants de protection pour effectuer les travaux d'entretien, de réparation et de nettoyage.
- Ne pas altérer les composants électriques ou mécaniques du broyeur.

Utilisation conforme

- Le broyeur est prévu pour le broyage des déchets de jardin fibreux et ligneux tels que les morceaux de haies et d'arbres, les branches, les écorces ou les pommes de pin.
- Le broyeur ne doit pas être rempli de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières plastiques ou de tissus.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable de tous les accidents ou dommages aux personnes ou aux biens.
- Toute autre utilisation qui n'a pas expressément été mentionnée dans ce manuel peut conduire à l'endommagement du broyeur et présenter un danger grave pour l'utilisateur.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non autorisée ou incorrecte.

Risques résiduels

La machine est construite en conformité avec les dernières règles de la technique et les règles de sécurité généralement reconnues. Néanmoins, certains risques résiduels peuvent survenir pendant son fonctionnement.

- Blessures causées par les sauts de branches lors du remplissage.
- Risque pour la santé en raison du bruit.
- Risque pour la santé causé par le courant électrique, lors de

l'utilisation de câbles d'alimentation non conformes.

- De plus, des risques résiduels invisibles peuvent survenir malgré toutes les précautions de sécurité prises.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « Consignes de sécurité » et « l'utilisation conforme », ainsi que le manuel d'utilisation dans leur totalité.

Equipement Fig. 1

1. Trémie de remplissage
2. Bouton de réglage
3. Châssis de base pour le réservoir-collecteur
4. Réservoir-collecteur
5. Dispositif de verrouillage
6. Pied d'appui
7. Roulette
8. Raccordement électrique
9. Témoin de contrôle
10. Commutateur pour le sens de rotation des lames
11. Bouton de mise en marche
12. Bouton d'arrêt

Montage

1. Ouvrez le carton et retirez la machine et tous les accessoires.
2. **Montage des roulettes (Fig.2)**
 - Montez les deux roulettes (1) comme illustré dans la figure.
 - Abaissez les protections de roues (2) sur les roues (1) et veillez à ce qu'elles s'enclenchent
3. **Montage des pieds d'appui (Fig.3)**
 - Montez les deux pieds d'appui (1) comme illustré dans la figure.
4. **Montage de la partie supérieure de la machine sur le châssis de base**
 - Retournez la partie supérieure de la machine (Fig.1, Pos.1) avec la trémie de remplissage au sol.
 - Placez le châssis de base du réservoir-collecteur (Fig.1, Pos.3) sur la partie supérieure de la machine.
 - Vissez les deux composants au moyen des quatre vis cruciformes fournies dans les trous prévus à cet effet (Fig.4, Pos.1).
5. **Montage du réservoir-collecteur (Fig. 5)**
 - Placez le dispositif de verrouillage (2) du réservoir-collecteur dans la position la plus basse.
 - Insérez complètement le réservoir-collecteur (1) dans le châssis de base (3).
 - Placez à nouveau le dispositif de verrouillage (2) du réservoir-collecteur (1) dans la position la plus élevée.

Mise en service

Attention ! Le broyeur peut uniquement être mis en marche lorsque le réservoir-collecteur (Fig.1, Pos.4) a été inséré dans le châssis de base (Fig.1, Pos.3) et si le dispositif de verrouillage (Fig.1, Pos.5) est placé dans la position la plus élevée.

Pupitre de commande Fig.1

- **Pos.9 Témoin de contrôle** : Le témoin de contrôle s'éclaire lorsque le broyeur est en marche. Le témoin LED s'éteint dès que le broyeur est arrêté.
- **Pos.10 Commutation manuelle pour le sens de direction des lames**
 - Touche « ▲ » - Sens antihoraire : l'arbre porte-lames tourne dans le sens antihoraire lorsque vous appuyez sur cette touche. Cela est nécessaire pour libérer des déchets coincés. Cette touche fonctionne uniquement si le broyeur est déjà en marche.
 - Touche « ▼ » - Sens horaire : Cette touche permet de ramener l'arbre porte-lames de la position antihoraire à la position de fonctionnement dans le sens horaire.

- **Pos.11 Bouton de mise en marche** : Une pression sur ce bouton permet de mettre le broyeur en marche, l'arbre porte-lames tourne alors dans le sens antihoraire.
- **Pos.12 Bouton d'arrêt** : Une pression sur ce bouton permet d'arrêter le broyeur.

Retour automatique

En cas de sollicitation excessive du broyeur, p. ex. à cause de branches trop épaisses, le broyeur s'arrête automatiquement et l'arbre porte-lames tourne automatiquement dans le sens antihoraire au bout de quelques secondes. Le broyeur s'éteint automatiquement au bout de quelques secondes.

Utilisation du broyeur

Broyez les feuilles mortes, les déchets de jardin stockés pendant plusieurs jours et les branches en alternance avec des branches, pour éviter tout blocage du broyeur.

- Assurez-vous que le réservoir-collecteur (Fig.1, Pos.4) est correctement inséré dans le châssis de base (Fig.1, Pos.3) et que le dispositif de verrouillage (Fig.1, Pos.5) est placé dans la position la plus élevée.
- Raccordez le broyeur à la source d'alimentation électrique.
- Mettez le broyeur en marche en appuyant sur le bouton de mise en marche (Fig.1, Pos.11).
- Le témoin de contrôle LED (Fig.1, Pos.9) s'allume.
- Remplissez les déchets à broyer dans la trémie de remplissage (Fig.1, Pos.1) et la matière est aspirée.
- **Attention** : en cas de blocage des déchets à broyer, l'arbre porte-lames peut être basculé dans le mode de fonctionnement antihoraire à l'aide du commutateur de sens de rotation des lames (Fig.1, Pos.10).
- **Laissez le broyeur broyer complètement les déchets insérés avant d'ajouter de nouveaux déchets.**
- N'utilisez pas vos mains pour faire avancer les déchets dans le broyeur, mais utilisez uniquement un poussoir spécial ou d'autres déchets.
- Une fois le broyage terminé, éteignez le broyeur et débranchez-le de la prise de courant.

Vidage du réservoir-collecteur

- Éteignez le broyeur en appuyant sur le bouton d'arrêt (Fig.1, Pos.12).
- Placez le dispositif de verrouillage (Fig.1, Pos.5) dans la position la

- plus basse.
- Retirez le réservoir-collecteur (Fig.1, Pos.4) et videz-le.
- Remettez le réservoir-collecteur (Fig.1, Pos.4) en place et poussez à nouveau le dispositif de verrouillage (Fig.1, Pos.5) dans la position la plus élevée.

Réglage du contre-couteau

Le contre-couteau et l'arbre porte-lames ont été réglés de façon optimale en usine. Un ajustage du contre-couteau est uniquement nécessaire en cas d'usure. Pour un fonctionnement optimal, il est important que l'espacement entre le contre-couteau et l'arbre porte-lames soit de 0,50 mm environ.

- Mettez le broyeur en marche.
- Tournez le bouton de réglage (Fig.1, Pos.2) dans le sens horaire jusqu'à ce que de légers bruits de frottement se fassent entendre.
- Un demi-tour du bouton de réglage (Fig.1, Pos.2) dans le sens horaire permet de rapprocher l'arbre porte-lames du contre-couteau de 0,50 mm.

ATTENTION : si le broyeur entre en contact avec le contre-couteau, celui-ci sera découpé et de petits copeaux de métal peuvent être éjectés de l'orifice d'éjection. Ceci n'est pas un défaut, mais l'ajustage doit être effectué uniquement dans la mesure nécessaire, sinon le contre-couteau s'use de façon prématurée.

Raccordement électrique ⚠

Le moteur électrique installé est doté d'un branchement pour la mise en service immédiate. Le branchement correspond aux normes VDE et DIN en vigueur.

Le raccordement à effectuer par le client, ainsi que les câbles de rallonge utilisés, devront être conformes à ces normes.

Cordons d'alimentation électrique défectueux

Les cordons électriques défectueux résultent souvent de dommages sur l'isolation.

Les causes en sont :

- Des marques de pression lorsque le cordon d'alimentation est passé par la fente de la fenêtre ou de la porte.
- Des plis en cas de montage ou d'acheminement incorrect du cordon d'alimentation.
- Des coupures lors du passage du cordon d'alimentation.
- Dommages à l'isolation lorsqu'on débranche le câble de la prise murale en tirant dessus.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Les cordons d'alimentation électrique ne doivent pas être utilisés et sont **extrêmement dangereux** en raison des dommages à l'isolation.

Vérifiez les cordons d'alimentation électriques régulièrement pour d'éventuels dommages. Assurez-vous que les cordons d'alimentation ne soient pas connectés au réseau électrique lors de la vérification.

Les cordons d'alimentation électriques doivent être conformes aux réglementations VDE et DIN pertinentes. Utilisez uniquement les cordons d'alimentation avec le marquage H 07 RN. L'impression de la désignation du type sur le cordon d'alimentation est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 230 volts – 50 Hz.
- Les câbles de rallonge doivent avoir une longueur jusqu'à 25 m et une section de 1,5 mm², les câbles de plus de 25 m doivent avoir une section minimale de 2,5 mm².
- Le raccordement électrique est protégé avec un fusible à action retardée de 16 A.

Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer le raccordement et les réparations de l'équipement électrique.

Pour toute demande, veuillez toujours indiquer les informations suivantes.

- Type de courant du moteur
- Données de la machine sur la plaque signalétique

En cas de renvoi du moteur, toujours envoyer toute l'unité d'entraînement avec interrupteur.

Respectez les consignes de sécurité !

Nettoyage, entretien et réparation

- **Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réparation doivent uniquement être effectués lorsque le moteur est arrêté et la fiche d'alimentation débranchée.**
- **Les travaux sur l'installation électrique ne doivent être confiés qu'à un électricien dûment qualifié.**
- **Portez des gants de protection pour la manipulation de l'arbre porte-lames.**
- **Ne pas pulvériser de l'eau sur le broyeur. Risque de choc électrique.**
- Maintenez toujours l'appareil, les roulettes et les événements propres. Utilisez une brosse ou un chiffon pour le nettoyage, mais jamais de produits de nettoyage ni de solvants.
- Contrôlez l'appareil, en particulier les dispositifs de protection avant chaque utilisation à l'égard des dommages et des pièces desserrées, usées ou endommagées. Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont bien fixés.
- Contrôlez les couvercles et les dispositifs de protection à l'égard des dommages et de la bonne fixation. Remplacez ceux-ci si nécessaire.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec, hors de la portée des enfants

Dépannage

Problème	Cause possible	Action
Le moteur ne démarre pas	Le réservoir-collecteur n'est pas placé dans la bonne position	Insérez correctement le réservoir-collecteur et contrôlez le dispositif de verrouillage (voir le chapitre Mise en service)
	Le moteur est surchargé	Rallumez le broyeur (voir le chapitre Mise en service)
	Absence de tension secteur	Faites vérifier la prise, le câble, le cordon et le connecteur par un électricien qualifié (voir le chapitre Raccordement électrique)
Les déchets de jardin ne sont pas aspirés	L'arbre porte-lames tourne dans le sens antihoraire	Commuter le sens de rotation (voir le chapitre Mise en service)
	Les déchets à broyer sont trop mous	Faites avances les déchets à broyer avec un poussoir approprié
	L'arbre porte-lames est bloqué	Débloquez l'arbre porte-lames (voir le chapitre Mise en service)
Les déchets à broyer sont reliés sous forme de chaîne	Le contre-couteau n'est pas bien réglé	Ajustez le contre-couteau (voir le chapitre Mise en service)

Pour toutes les pannes ne pouvant pas être éliminées de manière arbitraire, veuillez contacter le Service à la clientèle de scheppach.

E-mail : service@scheppach.com

Téléphone : 00 49/82 23/ 40 02-99

Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açikla masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

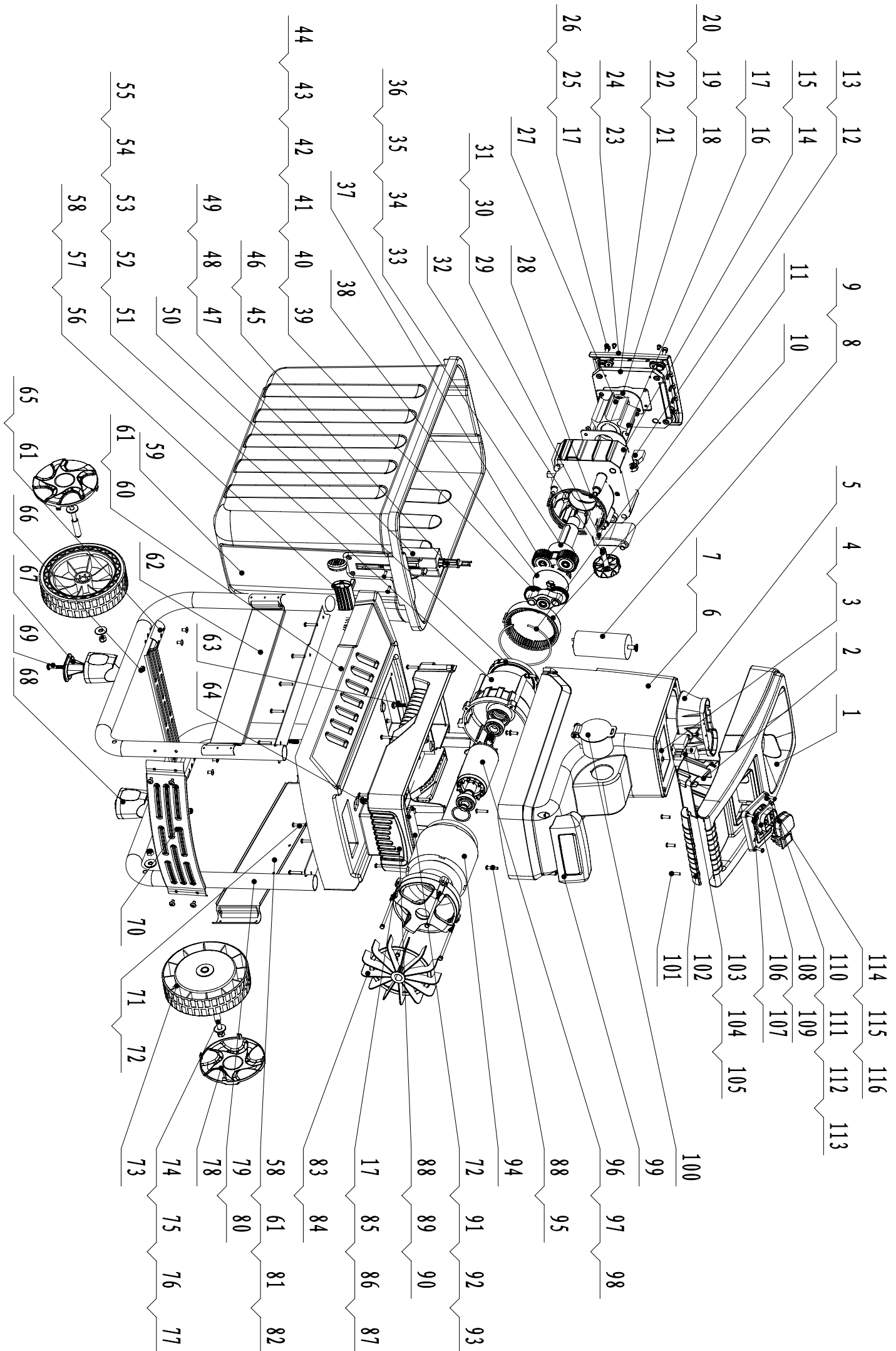
Gartenhäcksler - GSE45S

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC		Annex IV Notified Body: Notified Body No.: 0123
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC		Annex V
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	Annex VI Noise: measured $L_{WA} = 89,1$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 92$ dB(A) Notified Body: TÜV Süd Product Safety GmbH Ridlerstraße 65 80339 München - Germany Notified Body No.: 0123
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC		
<input type="checkbox"/>	97/23/EC		
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		
			2004/26/EC Emission. No:

Standard references: EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60335-1; EN 13683; EN 62233

Ichenhausen, den 14.10.2015

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director
Art.-No. 5904409901
Subject to change without noticeDocuments registrar: Christian Drößler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau

ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à indemnité sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção às instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník strati všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na náhradné škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne

izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar

fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanței și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tamija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvuši nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afskiptur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за въмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если

они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.